

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2021

aruandeaasta lõpp: 31.12.2021

ärinimi: OÜ Ad Rem Tõlkebüroo

registrikood: 11085896

tänava/talu nimi, Rävala pst 6

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihnumber: 10143

telefon: +372 6463205

e-posti address: info@keeled.ee

veebilehe address: www.keeled.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Tööjõukulud	7
Lisa 3 Seotud osapooled	7
Aruande allkirjad	8

Tegevusaruanne

1. Sissejuhatus

OÜ Ad Rem Tõlkebüroo põhitegevusalaks 2021.aastal oli tõlketeenused.

2. Tulud, kulud ja kasum

2021. aastal moodustas OÜ Ad Rem Tõlkebüroo müügitulu 392 tuhat eurot. Müügitulust moodustas 100 % suuline ja kirjalik tõlketeenus.

Ettevõtte müügitulust moodustas 96% müük Eesti Vabariiki ning 4 % Eruoopa Liidu liikmesriiki.

OÜ Ad Rem Tõlkebüroo ärikasumiks kujunes 18 tuhat eurot. Tegevuskulud olid 38 tuhat eurot ja kaubad, toore, teenuse kulud moodustasid 230 tuhat eurot.

3. Investeeringud

Aruandeperioodil puudusid investeeringud materiaalsesse ja immateriaalsesse põhivarasse.

4. Personal

OÜ Ad Rem Tõlkebüroo keskmine töötajate arv majandusaastal oli 11 töötajat. 2021. aastal moodustasid ettevõtte tööjõukulud 107 tuhat eurot.

Ettevõtte juhatusel tasusid aruandeaastal ei makstud.

5. Eesmärgid järgmiseks majandusaastaks

OÜ Ad Rem Tõlkebüroo põhieesmärgiks järgmisel majandusaastal on jätkata põhitegevusega.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2021	31.12.2020
Varad		
Käibevarad		
Raha	39 847	31 891
Nõuded ja ettemaksed	48 934	51 583
Nõuded ostjate vastu	14 625	16 863
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	1 355	0
Muud nõuded	32 954	34 720
Kokku varud	3 000	308
Ettemaksed varude eest	3 000	308
Kokku käibevarad	91 781	83 782
Kokku varad	91 781	83 782
Kohustised ja omakapital		
Kohustised		
Lühiajalised kohustised		
Võlad ja ettemaksed	36 274	46 036
Võlad tarnijatele	20 103	33 330
Võlad töövõtjatele	5 483	5 601
Maksuvõlad	8 815	7 105
Muud võlad	1 415	0
Muud saadud ettemaksed	458	0
Kokku lühiajalised kohustised	36 274	46 036
Kokku kohustised	36 274	46 036
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556
Kohustuslik reservkapital	256	256
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	34 935	34 541
Aruandeaasta kasum (kahjum)	17 760	393
Kokku omakapital	55 507	37 746
Kokku kohustised ja omakapital	91 781	83 782

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2021	2020	Lisa nr
Müügitulu	391 540	255 584	
Muud äritulud	4 329	15 261	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-230 453	-165 944	
Mitmesugused tegevuskulud	-38 069	-26 186	
Tööjõukulud	-107 411	-65 617	2
Muud ärikulud	-2 057	-12 082	
Ärikasum (kahjum)	17 879	1 016	
Intressikulud	-121	0	
Muud finantstulud ja -kulud	2	2	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	17 760	1 018	
Tulumaks	0	-625	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	17 760	393	

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

AD Rem Tõlkebüroo OÜ 2021. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti finantsaruandluse standardiga. Järgitud on Eesti Vabariigi raamatupidamise seadust, mida täiendavad Raamatupidamise toimkonna poolt välja antud juhendid.

2021. aasta raamatupidamise aastaaruanne on esitatud eurodes.

AD Rem Tõlkebüroo OÜ on koostanud väikeettevõtja lühendatud aastaaruande.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, nõudmiseni hoiuseid pankades, tähtajalisi hoiuseid tähtajaga kuni kolm kuud ja rahaturufondi osakuid

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustised

Tehingud välisvaluutas kajastatakse raamatupidamises tehingupäeval kehtinud Euroopa Keskpannga valuutakursi alusel. Aruandes on valuutapõhised monetaarsed kirjed ümber hinnatud bilansi kuupäeval kehtinud Euroopa Keskpannga valuutakursi järgi. Ümberhindlusest tekkinud tulud ja kulud on kajastatud kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksud

Nõuded ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid, v.a. nõudeid teiste kontserni ettevõtete ja sidusettevõtete vastu. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumus s.o. nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused.

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi. Kui nõuete individuaalne hindamine ei ole nõuete arvust tulenevalt võimalik, siis hinnatakse individuaalselt ainult olulisi nõudeid. Ülejäänud nõudeid hinnatakse kogumina, arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata nõuete osas. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähenemisenähtusega.

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), välja arvatud edasimüügi eesmärgil omandatud, kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumus.

Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega (miinus võimalikud allahindlused), mistõttu lühiajalisi nõudeid kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekuv summas. Pikaajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumuse arvestamiseks võetakse nad algselt arvele saadaoleva tasu õiglase väärtusega, arvestades järgnevatel perioodidel nõudelt intressitulu, sisemise intressimäära meetodit kasutades. Edasimüügi eesmärgil soetatud nõudeid kajastatakse õiglase väärtuse meetodil.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 255

Finantskohustised

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad, väljastatud võlakirjad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumus, mis siasldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksamisele kuuluv summas. Pikaajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumuse arvestamine toimub kasutades sisemise intressimäära meetodit.

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärset määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul, kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Intressitulu ja dividenditulu kajastatakse siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurus on võimalik usaldusväärset hinnata. Intressitulu kajastatakse kasutades vara sisemist intressimäära, välja arvatud juhtudel, kui intressi laekumine on ebakindel. Sellistel juhtudel arvestatakse intressitulu kassapõhiselt. Dividenditulu kajastatakse siis, kui omanikul on tekkinud seaduslik õigus nende saamiseks.

Lisa 2 Tööjõukulud

(eurodes)

	2021	2020
Palgakulu	80 277	49 064
Sotsiaalmaksud	27 134	16 553
Kokku tööjõukulud	107 411	65 617
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	11	11
Keskmine töötajate arv töötamise liikide kaupa:		
Töölepingu alusel töötav isik	5	5
Võlaõigusliku lepingu alusel teenust osutav isik, välja arvatud füüsilisest isikust ettevõtja	6	6

Lisa 3 Seotud osapooled

(eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2021	2020
Arvestatud tasu	12 187	23 340

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale ei arvestatud tasu ja muid olulisi soodustusi.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 13.06.2022

OÜ Ad Rem Tõlkebüroo (registrikood: 11085896) 01.01.2021 - 31.12.2021 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
JANE KIISKMAN	Juhatuse liige	16.06.2022

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2021
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	34 935
Aruandeaasta kasum (kahjum)	17 760
Kokku	52 695

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	391540	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Jane Kiiskman	47110280245	Tabasalu alevik, Harku vald, Harju maakond, Eesti	40000 EEK (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6463205
E-posti aadress	info@keeled.ee
Veebilehe aadress	www.keeled.ee